

EU FOOD SAFETY AND SANITATION
REGULATIONS AND DIRECTIVES

欧盟食品卫生法规汇编

国家质量监督检验检疫总局

•青 岛•

图书在版编目(CIP)数据

欧盟食品卫生法规汇编/国家质量监督检验检疫总局编.—青岛:中国海洋大学出版社,2002.12

ISBN 7-81067-454-4

I .欧... II .国... III .欧洲联盟—食品卫生—法规—汇编—英、汉 IV .D950.21

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 108199 号

中国海洋大学出版社出版发行
(青岛市鱼山路 5 号 邮政编码:266003)

出版人:李学伦

胶南印刷厂印刷

新华书店经销

开本:787mm×1 092mm 1/16 印张:58.25 字数:1346 千字

2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

印数:2 000 册 定价:220 元

欧盟食品卫生法规汇编

编 委 会

主 任	葛志荣				
副主任	秦贞奎	耿冬久	李朝伟	鲍俊凯	史小卫
	姜宗亮	王作佳			
顾 问	钱 毅				
编 委	陈海洋	刘先德	于文军	李春光	程正华
	毕可新	杨培纲	杜 琦	张铁军	卢晓中

编 译 组

主 编	李春风				
副主编	刘 勇	赵增连	李振民	沈志刚	
译 者	(按姓氏笔画为序)				
	于俐俐	尹大路	王悦忠	王华雄	王庆春
	王志刚	王建华	王祥文	王慧兰	孔繁明
	韦文荣	艾 峰	孙明钊	吕 青	吕 朋
	许顺华	全崇华	陈忘名	苏大路	李超秀
	林勇湫	林黎明	杨玉玲	罗赋毅	金震坚
	钟一亮	钟 响	顾纪昌	柳 松	秦 红
	黄连生	黄肖林	隋 涛	谢才璋	管恩平
	谭乐义	颜贻明			
审 稿	刘汝山	夏宗纶			
统 审	刘 勇				

前 言

随着世界经济贸易的发展,食品进出口贸易额迅速增长,食品贸易在世界贸易中所占的比重越来越大。食品是人类赖以生存的营养供给,食品卫生状况的好坏直接影响着人们的健康。为了保护本国人民的身体健康、使食品贸易在世界食品贸易市场中占有更大的份额,世界各国都纷纷制定相关的法律、法规,采取贸易性或技术性措施,规范市场,控制食品的安全卫生。

欧盟是我国重要的食品进出口贸易市场。自1993年欧洲共同体大市场形成以来,欧盟制定了许多法律、法规和相关决议,控制和规范欧洲市场的食品贸易、检验检疫和安全卫生。

为了促进我国与欧盟间的食品进出口贸易,更好地了解欧盟对进出口食品的相关法律、法规,减少或避免我国对欧贸易摩擦,我们以中欧食品贸易中占有重要贸易地位的水产品及畜禽肉产品为主线,搜集了当前最新的欧盟食品法律、法规和相关决议,以及近20年来欧盟重要的食品法律、法规和决议,翻译编辑成此书。

本书共搜集61个欧盟指令、决议和规则,内容涉及食品加工、食品贸易、食品农兽药残等安全卫生指标、水产加工、养殖与捕捞、畜禽类动物饲料、水产及畜禽类等动物产品的检验检疫与安全卫生、实验室检查与认证等诸方面。书中相当一部分内容属国内首次出版发行,它是对欧食品贸易有关人员特别是我国食品进出口企业、检验检疫部门人员,了解和掌握欧盟对食品进出口法律、法规最新动态,扩大对欧出口贸易的必备用书。

本书由国家质量监督检验检疫总局主持编译。

参加本书翻译编辑工作的单位和人员有国家质量监督检验检疫总局、山东检验检疫局、辽宁检验检疫局、浙江检验检疫局、江苏检验检疫局、上海检验检疫局、福建检验检疫局、广西检验检疫局、中国商检技术研究所的50多名同志(详细名单见后)。为了保证本书翻译工作的质量,我们还特邀了中国海洋大学外语学院副院长刘汝山教授、夏宗纶教授对译稿进行审核指导。为了尊重原文内容,便于读者对照理解,我们采用了译文与原文对照方式编排。本书英文资料来源于欧盟官方网站及国家有关部门下发的文件。

本书适用于水产及畜禽类动物产品生产企业、食品进出口企业、食品检验检疫部门、高等院校、科研机构、政法部门等使用,是我国食品生产加工、检验检疫、贸易、谈判、研究、教学等工作较好的参考书。

本书在编译过程中,得到了孟广校、张艺兵、顾绍平、王谦宾、陈俊新、常福金、甄宇江、李宣同、李逢太、黄丛平、于红光、马丰忠、李西峰、禄德山、宋海红、田富森、高永丰、徐春对、虞跃、刘善文、王漪、张勤、焦宏强、禄德山、朱咏梅、生成选等同志的大力支持;得到了

青岛福生食品有限公司等有关单位的鼎力协助,在此一并表示感谢。

由于欧盟规则、指令和决议数量繁多,一个规则、指令或决议有时修改多次(如(EEC) NO (2377/90)规则修改过数百次),再加上本编译人员水平有限,因此书的收编内容难以盖全,在内容翻译理解上也可能存在错误,敬请各位读者批评指正。

编委会

2002年12月

目录 (CONTENTS)

一、综合性法规

COUNCIL DIRECTIVE(80/778/EEC)	(1)
Relating to the Quality of Water Intended for Human Consumption	
理事会指令(80/778/EEC)	(18)
有关人类消费用水的质量	
COUNCIL DIRECTIVE(80/778/EEC)	(31)
Check of Water Fishery Establishments	
理事会指令(80/778/EEC)	(34)
水产企业的水质检查	
COMMISSION DECISION(93/13/EEC)	(36)
Laying Down the Procedures for Veterinary Checks at Community Border Inspection Posts on Products from Third Countries	
委员会决议(93/13/EEC)	(46)
从第三国进口产品在共同体边界的兽医检查程序	
COUNCIL DIRECTIVE(97/78/EC)	(52)
Laying Down the Principles Governing the Organisation of Veterinary Checks on Products Entering the Community from Third Countries	
理事会指令(97/78/EEC)	(84)
对从第三国进入共同体产品进行兽医检查的组织管理的原则	
COUNCIL DIRECTIVE(97/79/EC)	(101)
Amending Directives 71/118/EEC, 72/462/EEC, 85/73/EEC, 91/67/EEC, 91/492/EEC, 91/493/EEC, 92/45/EEC and 92/118/EEC as Regards the Organisation of Veterinary Checks on Products Entering the Community from Third Countries	
理事会指令(97/79/EEC)	(104)
修订 71/118/EEC, 72/462/EEC, 85/73/EEC, 91/67/EEC, 91/492/EEC, 91/493/EEC, 92/45/EEC 和 92/118/EEC 指令中有关从第三国进入共同体的产品的兽医检查组织	
COUNCIL DIRECTIVE(98/83/EC)	(106)
On the Quality of Water Intended for Human Consumption	

理事会指令(98/83/EC)	(132)
拟用于人类消费的水的质量	
DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT(2000/13/EC)	(148)
On the Approximation of the Laws of the Member States Relating to the Labelling, Presentation and Advertising of Foodstuffs	
欧洲议会和欧盟理事会指令(2000/13/EC)	(169)
关于成员国食品的标签、展示和广告的相关法律的一致性	
COUNCIL REGULATION (EC) NO (178/2002)	(183)
Laying Down the General Principles and Requirements of Food Law, Establishing the European Food Safety Authority and Laying Down Procedures in Matters of Food Safety	
理事会规则 (EC)NO (178/2002)	(219)
食品法的基本原则和要求、欧洲食品安全局及有关食品安全程序	

二、水产类法规

COUNCIL REGULATION (EEC)NO (103/76)	(239)
Laying Down Common Marketing Standards for Certain Fresh or Chilled Fish	
理事会规则(EEC)NO (103/76)	(246)
某些新鲜或冷却鱼的共同体市场标准	
COUNCIL REGULATION (EEC)NO (33/89)	(251)
Amending Regulation(EEC)No (103/76) Laying Down Common Marketing Standards for Certain Fresh or Chilled Fish	
理事会规则(EEC)NO (33/89)	(258)
修订欧共体第 103/76 号规则规定的新鲜鱼或冷却鱼的共同市场标准	
COUNCIL DIRECTIVE(91/67/EEC)	(263)
Concerning the Animal Health Conditions Governing the Placing on the Market of Aquaculture Animals and Products	
理事会指令(91/67/EEC).....	(284)
有关投放到市场上的养殖水生动物及产品的健康条件	
COUNCIL DIRECTIVE(91/492/EEC)	(297)
Laying Down the Health Conditions for the Production and the Placing on the Market of Live Bivalve Molluscs	
理事会指令(91/492/EEC)	(318)
活双壳贝类生产和投放市场的卫生条件	

COUNCIL DIRECTIVE(91/493/EEC)	(330)
Laying Down the Health Conditions for the Production and the Placing on the Market of Fishery Products	
理事会指令(91/493/EEC)	(357)
水产品生产和投放市场的卫生条件	
COUNCIL DIRECTIVE(92/48/EEC)	(373)
Laying Down the Minimum Hygiene Rules Applicable to Fishery Products Caught on Board Certain Vessels in Accordance with Article 3(1)(a)(i) of Directive 91/493/EEC	
理事会指令(92/48/EEC).....	(378)
根据指令 91/493/EEC 第 3 条(1)(a)(i) 的规定制定渔船捕捞操作水产品最低卫生规定	
COMMISSION DECISION(93/25/EEC)	(382)
Approving Certain Treatments to Inhibit the Development of Pathogenic Micro-organisms in Bivalve Molluscs and Marine Gastropods	
委员会决议(93/25/EEC).....	(384)
阻止双壳贝类和海产腹足纲动物致病性微生物繁殖的许可处理方法	
COMMISSION DECISION(93/51/EEC)	(386)
On the Microbiological Criteria Applicable to the Production of Cooked Crustaceans and Molluscan Shellfish	
委员会决议(93/51/EEC).....	(390)
关于煮甲壳类和贝类产品的微生物指标	
COMMISSION DECISION(93/140/EEC).....	(392)
The Detailed Rules Relating to the Visual Inspection for the Purpose of Detecting Parasites in Fishery Products	
委员会决议(93/140/EEC)	(394)
水产品中寄生虫感官检查的详细规定	
COMMISSION DECISION(93/185/EEC).....	(396)
Certain Transitional Measures Concerning the Certification of Fishery Products from Third Countries in Order to Facilitate the Switchover to the Arrangements Laid Down in Council Directive 91/493/EEC	
委员会决议(93/185/EEC)	(400)
为促进欧共体理事会指令 91/493/EEC 的实施所制定的对第三国水产品进口证明的过渡规定	
COMMISSION DECISION(93/351/EEC).....	(402)
Determining Analysis Methods , Sampling Plans and Maximum Limits for Mercury in Fishery Products	

委员会决议(93/351/EEC)	(405)
水产品中汞的分析方法、取样方案和最高限量的确定	
COUNCIL DECISION(93/383/EEC).....	(408)
On Reference Laboratories for the Monitoring of Marine Biotoxins	
理事会决议(93/383/EEC)	(413)
海洋生物毒素监控参照实验室	
COMMISSION DECISION(94/356/EC)	(415)
Detailed Rules for the Application of Council Directive 91/493/EEC, as Regards Own Health Checks on Fishery Products	
委员会决议(94/356/EC)	(425)
应用欧共体理事会指令 91/493/EEC 对水产品自我卫生检查的规定	
COUNCIL REGULATION (EC)NO (1093/94)	(431)
Setting the Terms Under Which Fishing Vessels of a Third Country May Land Directly and Market Their Catches at Community Ports	
理事会规则(EC)NO (1093/94)	(435)
关于准许第三国渔船直接在共同体港口靠岸并销售其捕获品的条款	
COUNCIL DIRECTIVE(95/71/EC)	(438)
Amending the Annex to Directive 91/493/EEC Laying Down the Health Conditions for the Production and the Placing on the Market of Fishery Products	
理事会指令(95/71/EC)	(441)
对欧共体指令 91/493 附录规定的水产品生产、市场销售卫生条件的修订	
COMMISSION DECISION(95/149/EC)	(443)
Fixing the Total Volatile Basic Nitrogen(TVB-N)limit Values for Certain Categories of Fishery Products and Specifying the Analysis Methods to be Used	
委员会决议(95/149/EEC)	(448)
水产品中挥发性盐基总氮(TVB-N)的限量标准及其测定方法的规定	
COMMISSION DECISION(95/328/EC)	(452)
Establishing Health Certification for Fishery Products from Third Countries Which are not Yet Covered by a Specific Decision	
委员会决议(95/328/EEC)	(456)
从不包括在特定决议内的第三国进口水产品的卫生证规定	
COUNCIL DECISION(95/408/EC)	(458)
On the Conditions for Drawing Up, for an Interim Period, Provisional Lists of Third Country Establishments from Which Member States are Authorized to Import Certain Products of Animal Origin, Fishery Products or Live Bivalve Molluscs	

理事会决议 (95/408/EC)	(463)
关于在当前过渡时期,拟定一份临时性的第三国名单,授权这些国家为某种动物原产地、 远洋捕捞水产品及其活体双壳贝类的进口国	
COMMISSION DECISION(96/333/EC)	(466)
Establishing Health Certification of Live Bivalve Molluscs, Echinoderms, Tunicates and Ma- rine Gastropods from Third Countries Which are not Covered by a Specific Decision	
委员会决议 (96/333/EC)	(473)
关于制订来自第三国活双壳贝类、棘皮类、被囊类和海洋腹足类动物的健康证书	
COMMISSION DECISION(96/340/EC)	(478)
Amending Annex II to Council Directive 92/118/EEC Laying Down Animal Health and Public Health Requirements Governing Trade in and Imports into the Community of Prod- ucts not Subject to the Said Requirements Laid Down in Specific Community Rules Referred to in Annex A (I) to Directive 89/662/EEC and, as Regards Pathogens, to Directive 90/ 425/EEC	
委员会决议 (96/340/EC)	(486)
修订理事会指令 92/118/EEC 附录 II,关于不受共同体特别法规,指令 89/662/EEC 附录 A(I),和针对病原体的指令 90/425/EEC 约束的欧共体贸易及进出口的动物健康和公共 健康要求的管理条例	
COMMISSION DECISION(97/20/EC)	(491)
Establishing the List of Third Countries Fulfilling the Equivalence Conditions for the Produc- tion and Placing on the Market of Bivalve Molluscs, Echinoderms, Tunicates and Marine Gastropods	
委员会决议 (97/20/EC)	(494)
关于确定履行活双壳贝类、棘皮类、被囊类和海洋腹足类动物生产和投放市场等同条件的 第三国名单的决议	
COMMISSION DECISION(97/296/EC)	(496)
Drawing up the List of Third Countries from Which the Import of Fishery Products is Au- thorized for Human Consumption	
委员会决议 (97/296/EEC)	(499)
供人类消费水产品进口获得授权的第三国名单	
COMMISSION DECISION(97/368/EC)	(502)
Concerning Certain Protective Measures with Regard to Certain Fishery Products Originating in China	
委员会决议 (97/368/EC)	(504)
关于对来自中国的某些水产品采取特定保护性措施的决议	

COMMISSION DECISION(97/564/EC)	(506)
Amending Decision 97/296/EC Drawing up the List of Third Countries from Which the Import of Fishery Products is Authorized for Human Consumption	
委员会决议(97/564/EC)	(509)
修订 97/296/EC 关于供人类消费水产品进口获得授权的第三国名单的决议	
COMMISSION DECISION(97/565/EC)	(511)
Amending Decision 97/20/EC Establishing the List of Third Countries Fulfilling the Equivalence Conditions for the Production and Placing on the Market of Bivalve Molluscs , Echinoderms , Tunicates and Marine Gastropods	
委员会决议(97/565/EC)	(513)
关于修订决议 97/20/EC 确定履行双壳贝类、棘皮类、被囊类和海洋腹足类动物生产和投放市场等同条件的第三国名单的决议	
COMMISSION DECISION(97/587/EC)	(515)
Amending Decision 97/368/EC Concerning Certain Protective Measures with Regard to Certain Fishery Products Originating in China	
委员会决议(97/587/EC)	(517)
关于修订决议 97/368/EC 对某些产自中国的水产品实行保护性措施的决议	
COMMISSION DECISION(97/805/EC)	(518)
Concerning Certain Protective Measures with Regard to Certain Fishery Products Originating in China and Amending Decision 97/368/EC	
委员会决议(97/805/EC)	(520)
关于对中国产水产品采取保护性措施和决议 97/368/EC 的修订	
COMMISSION DECISION(98/321/EC)	(521)
Concerning Certain Protective Measures with Regard to Certain Fishery Products Originating in China and Amending Decision 97/368/EC	
委员会决议(98/321/EC)	(523)
关于对某些产自中国的水产品实行特定保护措施和修订 97/368/EC 的决议	
COMMISSION DECISION(2000/86/EC)	(525)
Laying Down Special Conditions Governing Imports of Fishery Products Originating in China and Repealing Decision 97/368/EC	
委员会决议(2000/86/EC)	(543)
对进口的产自中国的水产品实行特定的管理条件和废除 97/368/EC 决议的委员会决议	
COMMISSION DECISION(2001/699/EC)	(547)
Concerning Certain Protective Measures with Regard to Certain Fishery and Aquaculture Products Intended for Human Consumption and Originating in China and Vietnam	

委员会决议(2001/699/EC)	(549)
关于产自中国和越南的食用捕捞及养殖水产品的保护措施	
COMMISSION REGULATION(EC)NO(2065/2001)	(551)
Laying Down Detailed Rules for the Application of Council Regulation(EC)No 104/2000 as Regards Informing Consumers about Fishery and Aquaculture Products	
委员会规则(EC)NO (2065/2001)	(556)
应用理事会规则 104/2000 告知消费者关于捕捞和养殖水产品的详细规则	
COMMISSION DECISION(2002/69/EC)	(559)
Concerning Certain Protective Measures with Regard to the Products of Animal Origin Imported from China	
委员会决议(2002/69/EC)	(562)
关于对来自中国的动物源性产品实行特定保护措施的决定	
COMMISSION DECISION(2002/441/EC)	(564)
Amending Decision 2002/69/EC Concerning Certain Protective Measures with Regard to the Products of Animal Origin Imported from China	
委员会决议(2002/441/EC)	(568)
关于修订 2002/69/EC 对来自中国的动物源性产品实行特定保护性措施的决定	
COMMISSION DECISION(2002/573/EC)	(571)
Amending Decision 2002/69/EC Concerning Certain Protective Measures with Regard to the Products of Animal Origin Imported from China	
委员会决议(2002/573/EC)	(574)
关于修订 2002/69/EC 关于对来自中国的动物源性产品实行特定的保护性措施的决定	
COMMISSION DECISION(2002/933/EC)	(576)
Amending Decision 2002/69/EC Concerning Certain Protective Measures with Regard to the Products of Animal Origin Imported from China	
委员会决议(2002/933/EC)	(579)
关于修订 2002/69/EC 对从中国进口的动物源性产品实行某些保护性措施的决定	
COMMISSION DECISION(2002/994/EC)	(581)
Concerning Certain Protective Measures with Regard to the Products of Animal Origin Imported from China	
委员会决议(2002/994/EC)	(585)
关于从中国进口的动物源性产品的保护性措施	

三、畜禽肉类法规

COUNCIL DIRECTIVE(91/494/EEC)	(588)
On Animal Health Conditions Governing Intra-Community Trade in and Imports from Third Countries of Fresh Poultrymeat	
理事会指令(91/494/EEC)	(597)
关于共同体内部新鲜禽肉贸易及从第三国进口新鲜禽肉的动物卫生条件	
COUNCIL DIRECTIVE (91/495/EEC)	(603)
Concerning Public Health and Animal Health Problems Affecting the Production and Placing on the Market of Rabbit Meat and Farmed Game Meat	
理事会指令(91/495/EEC)	(621)
关于兔肉及野味肉生产卫生问题和卫生检验规定	
COUNCIL DIRECTIVE(92/116/EEC)	(633)
Amending and Updating Directive 71/118/EEC on Health Problems Affecting Trade in Fresh Poultrymeat	
理事会指令(92/116/EEC)	(678)
关于影响鲜家禽肉贸易的卫生问题的71/118/EEC指令的最新修订	
COUNCIL DIRECTIVE(93/119/EC)	(704)
On the Protection of Animals at the Time of Slaughter or Killing	
理事会指令(93/119/EEC)	(720)
关于动物屠宰和处死时对动物的保护问题	
COMMISSION DECISION(93/342/EEC).....	(729)
The Criteria for Classifying Third Countries with Regard to Avian Influenza and Newcastle Disease in Relation to Imports of Live Poultry and Hatching Eggs	
委员会决议(93/342/EEC)	(738)
关于禽流感和新城疫的第三国划分标准	
COMMISSION DECISION(94/438/EC)	(744)
The Criteria for Classifying Third Countries and Parts Thereof with Regard to Avian Influenza and Newcastle Disease in Relation to Imports of Fresh Poultrymeat and Amending Decision 93/342/EEC	
委员会决议(94/438/EC)	(750)
关于发布进口新鲜禽肉的有关禽流感与新城疫第三国或地区的划分标准并修订93/342/EC决议的委员会决议	

COMMISSION DECISION (94/984/EC)	(754)
Animal Health Conditions and Veterinary Certificates for the Importation of Fresh Poultrymeat from Certain Third Countries	
委员会决议(94/984/EC)	(760)
关于制定从第三国进口新鲜禽肉的动物卫生条件与兽医证书的委员会决议	
COUNCIL DIRECTIVE(96/22/EC)	(764)
Concerning the Prohibition on the use in Stockfarming of Certain Substances Having a Hormonal or Thyrostatic Action and of Beta•agonists , and Repealing Directives 81/602/EEC, 88/146/EEC and 88/299/EEC	
理事会指令(96/22/EC)	(773)
关于在畜牧业中禁止使用某些具有激素或甲状腺素作用的物质以及 β -促生长素,并且废除 81/602/EEC、88/146/EEC 和 88/299/EEC 指令	
COUNCIL DIRECTIVE (96/93/EC).....	(778)
On the Certification of Animals and Animal Products	
理事会指令(96/93/EC)	(782)
动物和动物产品的证明	
COMMISSION DECISION(96/712/EC)	(784)
The Models of the Public Health Declaration and Health Marks for the Importation of Fresh Poultry Meat from Third Countries	
理事会决议(96/712/EC)	(788)
关于从第三国进口新鲜禽肉公共卫生证书和卫生标志的要求	
COMMISSION DIRECTIVE(98/19/EC)	(790)
Amending Council Directive 70/524/EEC Concerning Additives in Feedingsuffs	
委员会指令(98/19/EC)	(793)
关于饲料添加剂的 70/524/EEC 指令的修订	
COMMISSION DECISION(2000/352/EC)	(795)
Amending Decision 94/984/EC Laying Down Animal Health Conditions and Veterinary Certificates for the Importation of Fresh Poultrymeat from Third Countries in Respect of the People's Republic of China	
理事会决议(2000/352/EC)	(797)
修订 94/984/EC 理事会决议关于从第三国中华人民共和国进口新鲜禽肉动物健康条件和兽医证书的决议	

四、动物残留及其他类法规

COUNCIL DIRECTIVE (86/363/EEC)	(798)
On the Fixing of Maximum Levels for Pesticide Residues in and on Foodstuffs of Animal Origin	
理事会指令(86/363/EEC)	(806)
关于动物源性食品中农药残留最高限量的确定	
COUNCIL DIRECTIVE(88/320/EEC)	(811)
On the Inspection and Verification of Good Laboratory Practice(GLP)	
理事会指令(88/320/EEC)	(816)
关于良好实验室规范(GLP)的检查和认证	
COUNCIL REGULATION (EEC)NO (2377/90)	(819)
Laying Down a Community Procedure for the Establishment of Maximum Residue Limits of Veterinary Medicinal Products in Foodstuffs of Animal Origin	
理事会规则(EEC)NO (2377/90)	(830)
关于确定动物源性食品中兽药制品最高残留限量程序的规定	
COMMISSION REGULATION (EC)NO (466/2001)	(878)
Setting Maximum Levels for Certain Contaminants in Foodstuffs	
委员会规则(EC)NO (466/2001)	(893)
规定食品污染物最高限量的委员会规则	
COMMISSION REGULATION(EC) NO (807/2001)	(902)
Amending Annexes I , II and III to Council Regulation(EEC)No (2377/90) Laying Down a Community Procedure for the Establishment of Maximum Residue Limits of Veterinary Medicinal Products in Foodstuffs of Animal Origin	
委员会规则(EC)NO (807/2001)	(911)
修订理事会规则(EEC)No (2377/90)附录 I , II 和 III ,公布关于确定动物源食品中兽药制品最高残留限量的程序规定	

— 综合性法规

COUNCIL DIRECTIVE

EEC

Relating to the Quality of Water Intended for Human Consumption

of July

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community and in particular Articles and thereof

Having regard to the proposal from the Commission

Having regard to the opinion of the European Parliament

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee

Whereas in view of the importance for public health of water for human consumption it is necessary to lay down quality standards with which such water must comply

Whereas a disparity between provisions already applicable or in the process of being drawn up in the various Member States relating to the quality of water for human consumption may create differences in the conditions of competition and as a result directly affect the operation of the common market whereas laws in this sphere should therefore be approximated as provided for in Article of the Treaty

Whereas this approximation of laws should be accompanied by Community action designed to achieve by more extensive rules concerning water for human consumption one of the aims of the Community with regard to the improvement of living conditions the harmonious development of economic activities throughout the Community and a continuous and balanced expansion whereas certain specific provisions to this effect should therefore be laid down whereas Article of the Treaty should be invoked as the necessary powers have not been provided for by the Treaty

Whereas the and programmes of action of the European Communities on the environment provide for both the setting of standards to apply to toxic chemical substances and to bacteria presenting a health hazard which are present in water intended for human consumption and the definition of physical chemical and biological parameters corresponding to the different uses of water and in particular to water for human consumption

Whereas special rules are envisaged for natural mineral waters whereas furthermore it is necessary to exclude from the scope of this Directive medicinal waters and certain waters used in the food industry where such use does not constitute a hazard to public health

Whereas by Directive EEC the Council has already laid down standards for surface water intended for the abstraction of drinking water

Whereas the values fixed for certain parameters must be equal to or lower than a maximum admissible concentration

Whereas in the case of softened water intended for human consumption the values fixed for certain parameters must be equal to or greater than a required minimum concentration

Whereas it is desirable that the Member States should take the values adopted as a guide level

Whereas since the preparation of water for human consumption may involve the use of certain substances rules should be drawn up to govern the use thereof in order to avoid possible harmful effects on public health due to excessive quantities of such substances

Whereas the Member States should be authorized to make provision under certain conditions for derogations from this Directive in particular to take account of certain special situations

Whereas in order to check the values of concentrations for the different parameters it is necessary to provide that Member States take the steps required to ensure regular monitoring of the quality of water intended for human consumption

Whereas the reference methods of analysis defined in the Annexes to this Directive must be speedily adapted to scientific and technical progress whereas in order to facilitate application of the measures required for this purpose provision should be made for a procedure establishing close cooperation between the Member States and the Commission within a committee responsible for the adaptation to scientific and technical progress

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE

Article

This Directive concerns standards for water intended for human consumption

Article

For the purposes of this Directive water intended for human consumption shall mean all water used for that purpose either in its original state or after treatment regardless of origin

whether supplied for consumption or

whether used in a food production undertaking for the manufacture processing preservation or marketing of products or substances intended for human consumption and affecting the wholesomeness of the foodstuff in its finished form

Article

With regard to water referred to in the second indent of Article Member States shall apply the values for the toxic and microbiological parameters listed in Tables D and E respectively of Annex and the values for the other parameters which the competent national authorities consider are likely to affect the wholesomeness of the foodstuff in its finished form

Article

This Directive shall not apply to

a natural mineral waters recognized or defined as such by the competent national authorities